

## Règlement

du 12 décembre 2019

**pour l'obtention du Certificat de formation continue (CAS) « Pratiquer l'accompagnement spirituel musulman dans les institutions publiques »**

**Les Conseils de faculté de la Faculté de théologie, la Faculté de droit et la Faculté des lettres et des sciences humaines**

Vu les art. 4, 88 et 100 al. 1 let. g des statuts du 4 novembre 2016 de l'Université de Fribourg ;

Vu l'art. 1 al. 2 ch. 3 et l'art. 18 des statuts du 23 janvier 2001 de la Faculté de théologie de l'Université de Fribourg en Suisse ;

Vu les art. 1, 9 et 34 des statuts du 8 mars 2018 de la Faculté des lettres et des sciences humaines de l'Université de Fribourg ;

Vu l'art. 1 et 8 des statuts du 20 juin 2001 de la Faculté de droit de l'Université de Fribourg ;

*Arrêtent :*

### Art. 1 Objet

<sup>1</sup> Le Centre Suisse Islam et Société de l'Université de Fribourg (ci-après « CSIS ») en collaboration avec la chaire de Spiritual care de la Faculté de théologie de l'Université de Zurich et l'Institut de sciences sociales des religions de la Faculté de théologie et sciences des religions de l'Université de Lausanne offre aussi bien en français qu'en allemand un Certificat de formation continue (CAS) dans le domaine de l'aumônerie musulmane. Le programme en français porte le titre CAS « Pratiquer l'accompagnement spirituel musulman dans les institutions publiques », alors que CAS « Muslimische Seelsorge in öffentlichen Institutionen » est l'appellation de la version allemande.

## Reglement

vom 12. Dezember 2019

**für den Erwerb des Weiterbildungszertifikats (CAS) „Muslimische Seelsorge in öffentlichen Institutionen“**

**Die Fakultätsräte der Theologischen Fakultät, der Rechtswissenschaftlichen Fakultät und der Philosophischen Fakultät der Universität Freiburg**

gestützt auf Art. 4, 88 und 100 Abs. 1 Bst. g der Statuten vom 4. November 2016 der Universität Freiburg;

gestützt auf Art. 1 Abs. 2 Ziff. 3 und art. 18 der Statuten vom 23. Januar 2001 der Theologischen Fakultät der Universität Freiburg i.Ü.;

gestützt auf Art. 1, 9 und 34 der Statuten vom 8. März 2018 der Philosophischen Fakultät der Universität Freiburg;

gestützt auf Art. 1 und 8 der Statuten vom 20. Juni 2001 der Rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität Freiburg;

*beschliessen:*

### Art. 1 Gegenstand

<sup>1</sup> Das Schweizerische Zentrum für Islam und Gesellschaft der Universität Freiburg (nachstehend „SZIG“), in Zusammenarbeit mit der Professur für Spiritual Care der Theologischen Universität der Universität Zürich und dem „Institut de sciences sociales des religions“ der Fakultät für Theologie und Religionswissenschaften der Universität Lausanne, bietet sowohl auf Deutsch wie auf Französisch ein Weiterbildungszertifikat (CAS) im Bereich muslimischer Seelsorge an. Das deutschsprachige Programm trägt die Bezeichnung CAS „Muslimische Seelsorge in öffentlichen Institutionen“, das französischsprachige Programm heisst CAS „Pratiquer l'aumônerie musulmane dans les institutions

<sup>2</sup> Le CAS transmet des compétences de base pour un accompagnement spirituel musulman ouvert à l'interreligieux et témoignant une sensibilité culturelle. Intégrant une auto-réflexion théologique islamique ainsi que les connaissances développées en sciences humaines et sociales, le CAS est caractérisé par une approche multidisciplinaire.

<sup>3</sup> Le CAS s'adresse aux personnes qui sont déjà actives dans l'accompagnement spirituel musulman ou qui sont intéressées par une telle activité. Il est en outre également destiné aux aumôniers d'autres communautés religieuses ainsi qu'aux employé-e-s d'institutions publiques.

<sup>4</sup> Les participants et participantes acquièrent les compétences suivantes:

- a) Ils ou elles connaissent les bases théologiques islamiques ainsi que les concepts et les pratiques de l'accompagnement spirituel musulman.
- b) Ils ou elles connaissent les bases du conseil et de l'accompagnement et savent les appliquer.
- c) Ils ou elles connaissent les conditions-cadres de trois institutions publiques (hôpital, prison, centre d'asile) où se déroule l'accompagnement spirituel ainsi que les besoins spécifiques des bénéficiaires dans le contexte respectif.
- d) Ils ou elles sont capables de refléter les exigences d'une coopération interreligieuse et interprofessionnelle ainsi que d'un accompagnement spirituel musulman ouvert à l'interreligiosité et faisant montre de sensibilité culturelle.
- e) Ils ou elles sont capables de situer l'offre de l'accompagnement spirituel musulman dans le développement historique et social.

<sup>5</sup> À l'issue de la formation, conformément à l'art. 11, la Faculté de théologie de l'Université de Fribourg délivre le Certificat de formation continue « Pratiquer l'aumônerie musulmane dans les institutions publiques ».

publiques“.

<sup>2</sup> Der CAS vermittelt Grundkompetenzen für eine interreligiös offene und kultursensible muslimische Seelsorge. Unter Einbezug einer islamisch-theologischen Selbstreflexion sowie aktueller humanwissenschaftlicher Erkenntnisse zeichnet sich der CAS durch einen multidisziplinären Ansatz aus.

<sup>3</sup> Der CAS richtet sich an Personen, die bereits in der muslimischen Seelsorge tätig sind oder sich für eine solche Tätigkeit interessieren. Darüber hinaus wendet er sich auch an Seelsorgende anderer Religionsgemeinschaften sowie Mitarbeitende von öffentlichen Institutionen.

<sup>4</sup> Die Teilnehmenden erwerben folgende Kompetenzen:

- a) Sie kennen die islamisch-theologischen Grundlagen sowie die Konzepte und Formen muslimischer Seelsorge.
- b) Sie kennen die Grundlagen seelsorgerischer Gesprächsführung und Beratung und können diese anwenden.
- c) Sie kennen die Rahmenbedingungen von drei öffentlichen Institutionen (Spital, Gefängnis, Asylzentren), in denen Seelsorge stattfindet, sowie die spezifischen Bedürfnisse von Seelsorgeempfangenden im jeweiligen Kontext.
- d) Sie können die Anforderungen für eine Zusammenarbeit in einem interreligiösen und interprofessionellen Umfeld sowie für eine interreligiös offene und kultursensible muslimische Seelsorge reflektieren.
- e) Sie können das Angebot der muslimischen Seelsorge in der historischen und gesellschaftlichen Entwicklung einordnen.

<sup>5</sup> Für den erfolgreichen Abschluss des Programms gemäss Art. 11 wird von der Theologischen Fakultät der Universität Freiburg das Weiterbildungszertifikat „Muslimische Seelsorge in öffentlichen Institutionen“ erteilt.

## Art. 2 Organisation

Le programme est organisé par le Centre Suisse Islam et Société (CSIS) de l'Université de Fribourg.

## Art. 3 Direction des études

<sup>1</sup> La direction des études comporte:

- a) un ou une professeur-e du CSIS qui préside la direction des études ;
- b) un ou une autre professeur-e de l'Université de Fribourg ;
- c) un ou une autre professeur-e de chacun des deux instituts des Universités de Zurich et Lausanne mentionnés à l'art. 1 al. 1 ;
- d) le ou la responsable de la formation ;
- e) un ou une représentant-e possédant des connaissances spécialisées en matière d'aumônerie musulmane.

<sup>2</sup> La direction des études est notamment responsable des tâches suivantes:

- élaborer le programme d'études;
- nommer les enseignants et enseignantes d'unités d'enseignement;
- fixer le nombre de participants et participantes au programme;
- décider de l'ouverture du programme de formation;
- valider les travaux et attribuer les crédits ECTS correspondants;
- distribuer ou approuver les thèmes du travail final et organiser son évaluation;
- statuer sur la réussite et, le cas échéant, prononcer les exclusions du programme de formation.
- assurer la qualité des programmes.

<sup>3</sup> Le président ou la présidente représente le programme et est responsable de la gestion administrative du programme et de la direction des études.

<sup>4</sup> En cas d'égalité lors des votations au sein de la direction des études, le ou la président-e de la direction des études prend la décision.

## Art. 2 Organisation

Die Organisation des Programms erfolgt durch das Schweizerische Zentrum für Islam und Gesellschaft (SZIG) der Universität Freiburg.

## Art. 3 Studienleitung

<sup>1</sup> Der Studienleitung gehören an:

- a) ein Professor bzw. eine Professorin des SZIG, welcher oder welche die Studienleitung präsidiert;
- b) ein weiterer Professor bzw. eine weitere Professorin der Universität Freiburg;
- c) je ein Professor bzw. eine Professorin der beiden in Art. 1 Abs. 1 genannten Institute der Universitäten Zürich und Lausanne;
- d) der Kursleiter bzw. die Kursleiterin;
- e) eine Vertreterin bzw. ein Vertreter mit ausgewiesenen Sachkenntnissen im Bereich der muslimischen Seelsorge.

<sup>2</sup> Die Studienleitung hat insbesondere die Aufgaben:

- das Studienprogramm auszuarbeiten;
- die Dozentinnen oder Dozenten der Lehreinheiten zu bestimmen;
- die Anzahl der Teilnehmenden zu bestimmen;
- darüber zu entscheiden, ob der Studiengang durchgeführt wird;
- die Leistungsnachweise zu bewerten und die ECTS-Kreditpunkte zu vergeben;
- die Themen für die Schlussarbeit zuzuweisen oder zu genehmigen sowie deren Bewertung zu organisieren;
- zu entscheiden, wer bestanden hat oder gegebenenfalls wer ausgeschlossen wird;
- die Qualität des Programms sicherzustellen.

<sup>3</sup> Die Präsidentin oder der Präsident vertritt das Programm nach aussen und ist zuständig für die administrative Verwaltung des Programms und der Studienleitung.

<sup>4</sup> Bei Abstimmungen in der Studienleitung hat im Fall von Stimmgleichheit die Präsidentin oder der Präsident der Studienleitung den Stichentscheid.

#### **Art. 4 Admission**

<sup>1</sup> Peuvent présenter leur dossier d'admission les personnes

- possédant un diplôme d'une haute école (licence, master, bachelor) ou un titre jugé équivalent; et
- ayant plusieurs années d'expérience bénévole ou professionnelle dans un domaine pertinent.

<sup>2</sup> Pour les candidats et candidates ne répondant que partiellement aux conditions ci-dessus, la décision d'admission incombe à la direction des études.

<sup>3</sup> L'admission se fait sur la base d'un dossier d'inscription.

<sup>4</sup> En cas de places disponibles, et pour autant que la direction des études l'approuve, toute personne intéressée peut s'inscrire à l'un ou l'autre module isolément.

<sup>5</sup> Le fait de remplir les conditions d'admission ne garantit pas l'admission au programme.

<sup>6</sup> Dans tous les cas, la direction des études décide de l'admission.

#### **Art. 5 Inscription et coûts**

<sup>1</sup> L'annonce de candidature s'effectue auprès du CSIS à l'Université de Fribourg.

<sup>3</sup> Les frais d'inscription doivent être payés avant le début du programme.

#### **Art. 6 Ouverture du programme**

Si le nombre de candidatures retenues est insuffisant, la direction des études peut décider d'annuler ou de reporter le programme.

#### **Art. 7 Abandon et exclusion du programme de formation continue**

En cas de non-validation des exigences, seule une attestation sera délivrée, sans mention des crédits ECTS. La possibilité de rendre un travail final est exclue dans ce cas. Le montant total de la finance d'inscription est dû. Les mêmes principes valent si la personne inscrite ne débute pas la formation ou abandonne le programme en cours.

#### **Art. 4 Zulassung**

<sup>1</sup> Um eine Aufnahme bewerben können sich Personen, die

- über einen Hochschulabschluss (Lizentiat, Master, Bachelor) oder einen gleichwertigen Abschluss verfügen; und
- mehrjährige ehrenamtliche oder berufliche Erfahrung in einem relevanten Bereich aufweisen.

<sup>2</sup> Die Studienleitung entscheidet über Bewerbungen, die die Zulassungskriterien nur teilweise erfüllen.

<sup>3</sup> Die Zulassung erfolgt aufgrund eines Bewerbungsdossiers.

<sup>4</sup> Falls das Programm nicht ausgebucht ist und dies von der Studienleitung gutgeheissen wird, können sich interessierte Personen für einzelne Module einschreiben.

<sup>5</sup> Es besteht kein Anspruch auf Zulassung zum Programm, selbst wenn die Zulassungsbedingungen erfüllt sind.

<sup>6</sup> In jedem Fall entscheidet die Studienleitung über eine Zulassung.

#### **Art. 5 Anmeldung und Kosten**

<sup>1</sup> Die Anmeldung erfolgt beim SZIG der Universität Freiburg.

<sup>3</sup> Die Studiengebühr muss vor Beginn des Programms entrichtet werden.

#### **Art. 6 Durchführung**

Bei zu wenigen die Zulassungsbedingungen erfüllenden Anmeldungen kann die Studienleitung das Programm absagen oder verschieben.

#### **Art. 7 Abbruch und Ausschluss aus dem Weiterbildungsprogramm**

Falls keine Leistungsnachweise erbracht werden, wird nur eine Teilnahmebestätigung ausgestellt, ohne Angabe der ECTS-Kreditpunkte. In diesem Fall kann keine Schlussarbeit eingereicht werden. Die gesamten Programmkosten bleiben geschuldet. Dieselben Grundsätze gelten, wenn eine angemeldete Person das Programm nicht antritt oder abbricht.

## Art. 8 Programme des cours

<sup>1</sup> Le certificat de formation continue se compose de huit modules. Il comprend un total de 15 crédits ECTS (ce qui correspond à 450 heures de charge de travail) répartis comme suit:

- huit modules comportant un travail de lecture et des unités d'enseignement interactives dont la responsabilité incombe aux enseignants ou enseignantes (par module 1.5 crédits ECTS);
- travail final (3 crédits ECTS).

<sup>2</sup> 1 crédit ECTS correspond à 30 heures de charge de travail totale à fournir par le participant ou la participante pour atteindre les objectifs de formation.

<sup>3</sup> L'ensemble de la formation comprend 450 heures au total, dont environ 120 heures de séances présentielles, 90 heures pour le travail final et 240 heures de travail personnel pour répondre aux exigences de la formation.

<sup>4</sup> En règle générale la période de cours du certificat s'étend sur un an (c'est-à-dire 12 mois).

## Art. 9 Travail final

<sup>1</sup> La direction des études fixe la forme et les exigences du travail final. Les participants et participantes reçoivent au début des cours des informations relatives aux modalités et exigences du travail final.

<sup>2</sup> La direction des études propose ou approuve les sujets du travail final, qui sont en principe liés à la pratique bénévole ou professionnelle des participants et participantes.

<sup>3</sup> Pour le suivi de chaque travail final, une personne de référence peut être désignée par la direction des études.

<sup>4</sup> Le thème du travail final doit être déposé dans le courant du quatrième module et le travail final doit être remis au plus tard deux mois après l'achèvement des cours.

## Art. 8 Kursprogramm

<sup>1</sup> Das Weiterbildungszertifikat besteht aus acht Modulen. Es umfasst insgesamt 15 ECTS-Kreditpunkte (was einem Studienaufwand von 450 Stunden entspricht) und setzt sich wie folgt zusammen:

- acht Module, die Lektüre und interaktive Kurseinheiten beinhalten, die in der Verantwortung der jeweiligen Dozentin oder des jeweiligen Dozenten liegen (pro Modul 1.5 ECTS-Kreditpunkte);
- Abschlussarbeit (3 ECTS-Kreditpunkte).

<sup>2</sup> 1 ECTS-Kreditpunkt entspricht einem Arbeitsaufwand von 30 Stunden, die die Teilnehmenden zur Erreichung der Lernziele einsetzen müssen.

<sup>3</sup> Das ganze Programm umfasst rund 450 Stunden, davon rund 120 Stunden Präsenzveranstaltungen, rund 90 Stunden für die Schlussarbeit und rund 240 Stunden persönliche Vorbereitung, um die Lernziele zu erreichen.

<sup>4</sup> Das Programm dauert in der Regel ein Jahr (d.h. 12 Monate).

## Art. 9 Schlussarbeit

<sup>1</sup> Die Studienleitung bestimmt den Umfang und die Bewertungskriterien der Schlussarbeit. Sie informiert die Teilnehmenden zu Beginn des Kurses über die Modalitäten und die Anforderungen an die Schlussarbeit.

<sup>2</sup> Die Studienleitung bewilligt oder schlägt Themen für die Schlussarbeit vor, welche im Prinzip eine Verbindung haben mit der ehrenamtlichen oder beruflichen Praxis der Teilnehmenden.

<sup>3</sup> Die Studienleitung kann für die Betreuung der Schlussarbeiten eine Begleitperson herbeiziehen.

<sup>4</sup> Das Thema der Schlussarbeit muss im Laufe des vierten Moduls festgelegt werden. Die Abschlussarbeit ist spätestens zwei Monate nach Kursabschluss einzureichen.

### **Art. 10 Validation du travail final**

<sup>1</sup> La direction des études valide le travail final.

<sup>2</sup> En cas de refus du travail final, il peut être retravaillé et soumis une nouvelle fois dans les six mois qui suivent la notification du refus. En cas de second refus, seule une attestation des modules suivis avec mention des crédits ECTS obtenus est délivrée.

### **Art. 11 Obtention du certificat de formation continue**

<sup>1</sup> Les conditions pour obtenir le certificat sont les suivantes:

- présence minimale aux cours de 80% ;
- réalisation des travaux individuels ;
- participation active aux cours ;
- validation intermédiaire écrite ;
- validation du travail final par la direction des études ;
- pas de comportement répréhensible, par ex. plagiat lors de la rédaction des travaux de validation ou du travail final.

<sup>2</sup> Le Certificat est signé par le doyen ou la doyenne de la Faculté de Théologie de l'Université de Fribourg et le président ou la présidente de la direction des études.

### **Art. 12 Voies de droit**

<sup>1</sup> Les voies de droit contre les décisions prises en vertu du présent règlement sont régies par l'art. 120 ss. des statuts du 4 novembre 2016 de l'Université de Fribourg.

<sup>2</sup> Pour la procédure de réclamation est applicable le Règlement du 12 décembre 2017 sur la procédure de réclamation à la Faculté de théologie.

### **Art. 10 Bewertung der Schlussarbeit**

<sup>1</sup> Die Studienleitung bewertet die Schlussarbeit.

<sup>2</sup> Wird die Schlussarbeit zurückgewiesen, kann sie einmal innerhalb von sechs Monaten ab Mitteilung überarbeitet und erneut eingereicht werden. Wird die Arbeit erneut zurückgewiesen, wird lediglich eine Teilnahmebestätigung für die einzelnen Module mit Angabe der ECTS-Kreditpunkte ausgestellt.

### **Art. 11 Erteilung des Weiterbildungszertifikats**

<sup>1</sup> Für den Erhalt des Zertifikats müssen folgende Bedingungen erfüllt sein:

- Präsenz während mindestens 80% der Kurszeit;
- Erfüllen der Arbeitsaufträge;
- aktive Beteiligung an den Kurseinheiten;
- Annahme der schriftlichen Zwischenevaluation;
- Annahme der Schlussarbeit durch die Studienleitung;
- kein Fehlverhalten wie z.B. Plagiat bei der Abfassung der Leistungsnachweise bzw. der Schlussarbeit.

<sup>2</sup> Das Zertifikat wird von der Dekanin oder dem Dekan der Theologischen Fakultät der Universität Freiburg i.Ü. und der Präsidentin oder dem Präsidenten der Studienleitung unterzeichnet.

### **Art. 12 Rechtsschutz**

<sup>1</sup> Der Rechtsschutz gegen die gestützt auf dieses Reglement gefällten Entscheide richtet sich nach Art. 120 ff. der Statuten vom 4. November 2016 der Universität Freiburg.

<sup>2</sup> Für das Einspracheverfahren gilt das Reglement vom 12. Dezember 2017 über das Einspracheverfahren an der Theologischen Fakultät.

**Art. 13 Disposition finale**

Le présent règlement entre en vigueur dès son approbation par le Rectorat de l'Université de Fribourg.

Adopté par le Conseil de faculté de la Faculté de théologie le 10 décembre 2019.

Adopté par le Conseil de faculté de la Faculté de droit le 9 décembre 2019.

Adopté par le Conseil de faculté de la Faculté des lettres et des sciences humaines le 12 décembre 2019.

Approuvé par le Rectorat le 13 janvier 2020.

**Art. 13 Schlussbestimmung**

Das Reglement tritt mit der Genehmigung durch das Rektorat der Universität Freiburg in Kraft.

Erlassen durch den Fakultätsrat der Theologischen Fakultät am 10. Dezember 2019

Erlassen durch den Fakultätsrat der Rechtswissenschaftlichen Fakultät am 9. Dezember 2019.

Erlassen durch den Fakultätsrat Philosophischen Fakultät am 12. Dezember 2019.

Genehmigt durch das Rektorat am 13. Januar 2020.